

Mayo 15, 2020

Mahal na Mambabasa,

Habang binabalot namin ang linggo, nasa ibaba ang mga anunsyo at pag-update ngayon. Kung mayroon kang mga katanungan, mangyaring makipag-ugnay sa amin sa sfosb@sfgov.org at tandaan na suriin ang oewd.org/covid19 para sa bagong impormasyon. Kung napalampas mo ang alinman sa aming mga nakaraang mga anunsyo, bisitahin ang <https://sfosb.org/ebulletins>.

MGA PAGESUSULIT:

Patnubay sa Pag-ayos ng Water System

Ang San Francisco Public Utility Commission (SFPUC) ay nagbibigay ng impormasyon at mga mapagkukunan na inaasahan naming tutulungan ang mga negosyo ng lahat ng laki na mabuksan nang ligtas habang pinapanatili ang dekalidad na serbisyo ng tubig. Dahil sa kanlungan ng COVID-19 sa lugar ng pagkakasunud-sunod, maraming mga ditirahan na gusali ang maaaring sarado nang maraming buwan bago muling buksan. Ang pagsasara ng isang gusali ay maaaring magresulta sa makabuluhang pagbawas sa paggamit ng tubig sa buong gusali, na sa turn ay maaaring magresulta sa pagkasira ng kalidad ng tubig. Ang bakterya na dala ng tubig ay maaaring lumago sa walang-tigil na tubig sa panloob na sistema ng pagtutubero.

Ang mga panuntunang panimula at listahan ng SFPUC ay maaaring makatulong sa iyo sa paghahanda ng iyong sistema ng tubig upang matiyak na maibalik ang kalidad, ligtas at maaasahang serbisyo ng tubig. Ang mga mapagkukunang ito ay matatagpuan sa www.sfwater.org/flushingguidance. Para sa mga katanungan o karagdagang impormasyon, mangyaring makipag-ugnay sa SFPUC Water Quality Division sa 650-652-3100. Kung, matapos na makumpleto ang mga hakbang na nakasaad, nakakaranas ka ng anumang mga isyu sa iyong tubig, tulad ng pagkawalan ng kulay, amoy o pang-aalala sa panlasa, makipag-ugnay sa 3-1-1 (415) 701-2311 para sa tulong.

Pagbubukas ng Mga Patnubay para sa Mga Negosyo at Mga Kaugnay na Negosyo

Kahapon, naglabas ang Lungsod ng mga [patnubay](#) (magagamit din online sa [SF.gov/curbside](https://sf.gov/curbside)) para sa mga tingi na negosyo, pati na rin ang mga nauugnay na tagagawa at bodega upang mabuksan muli noong Lunes, Mayo 18. Kung sakaling napalampas mo ito, suriin muli ang [e-newsletter](#) kahapon para sa mga detalye.

Public Assistance at Grant Resources para sa Nonprofit Organizations at Espesyal na Distrito

Ang Lungsod at County ng San Francisco Controller Office ay naglunsad ng [isang pahina sa kanilang website](#) upang tipunin ang lahat ng mga mapagkukunan ng pondo na magagamit sa mga nonprofit at mga espesyal na distrito. Dahil sa emerhensiya, maaaring makuha ang mga mapagkukunan sa iyong samahan sa anyo ng mga gawad mula sa Federal Emergency Management Agency (FEMA), California Office of Emergency Services (Cal OES), at sa pamamagitan ng Coronavirus Aid, Relief, at Economic Security Act (CARES Act), at iba pang mga mapagkukunan. Ang Opisina ng Controller ay magho-host ng isang webinar sa mga linggo nang maaga upang ipakilala ang mga interesadong partido sa mga magagamit na mapagkukunan na nakalista sa kanilang website at upang sagutin ang mga katanungan. Ang website na ito ay maa-update na may mga detalye sa mga darating na araw.

Ang Komisyon sa Seguro ng CA ay Nagpapalawak ng Order para sa Mga Kompanya ng Seguro sa Bahagi ng Pag-refund ng Mga Premium Sa gitna ng Patuloy na COVID-19 Pandemic

Ngayon, ang CA Department of Insurance (DOI) Commissioner Ricardo Lara ay naglabas ng isang [Bulletin na nagpapalawak ng kanyang dating utos na nangangailangan ng mga kompanya ng seguro na ibalik ang mga bahagyang premium na seguro sa mga mamimili at negosyo at magbigay ng napakahalagang tulong pinansiyal sa gitna ng patuloy na COVID-19 pandemic.](#)

Kasama sa Bulletin ngayon ang mga buwan ng Marso, Abril at Mayo, na sumasaklaw ng hindi bababa sa anim na magkakaibang mga linya ng seguro: pribadong sasakyan ng pasahero, komersyal na sasakyan, kompensasyon ng mga manggagawa, komersyal na peligro, komersyal na pananagutan, pang-medikal na pananagutan, at anumang iba pang linya ng seguro kung saan ang panganiib ng pagkawala ay bumagsak nang malaki bilang isang resulta ng COVID-19 pandemya. Kinakailangan nito ang mga kumpanya ng seguro na magbigay ng isang pagsasaayos sa premium sa anyo

ng isang premium na kredito, pagbabawas, pagbabalik ng premium, o iba pang naaangkop na pagsasaayos sa lalong madaling panahon, at hindi lalampas sa Agosto 11, 2020. Para sa karamihan kung hindi lahat ng mga mamimili. Ito ay magiging isang porsyento ng premium - hindi 100 porsyento - at susuriin at tutunayan ng Kagawaran ng Seguro ang bawat plano ng kumpanya ng seguro upang ang mga refund ay sapat at sumasalamain sa nabawasan na peligro.

Para sa karagdagang impormasyon bisitahin ang insurance.ca.gov. Kung napalampas mo ang maliit na negosyong tele-townhall ng nakaraang buwan kasama ang DOI, panoorin ang 3 minutong [recap video](#) ni Commissioner Lara .

Oportunidad sa Negosyo: Naihatid ang Mahusay na Plato - Mga Home Meals para sa Mga Sining

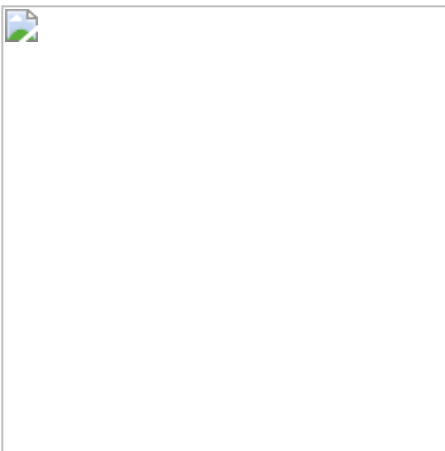
Noong Abril 24, 2020, inanunsyo ni Gobernador Gavin Newsom ang paglulunsad ng [programang Great Plates Delivered](#) . Ang programa ay idinisenyo upang suportahan ang mga may sapat na gulang na 65 pataas, at ang mga matatanda 60-64 na may mataas na peligro mula sa COVID-19, sa pananatiling tahanan at manatiling malusog sa pamamagitan ng paghahatid ng tatlong nakapagpapalusog na pagkain sa isang araw. Nagbibigay din ang programa ng mahahalagang pampasigla sa pang-ekonomiya sa mga lokal na negosyo at manggagawa na nagpupumilit na manatili sa panahon ng krisis ng COVID. Ang programa ay tumatakbo hanggang Hunyo 10, 2020, na kung saan ang oras ng oras na kasalukuyang inaprubahan ng FEMA, ngunit ang Estado ay nagnanais na humiling ng isang extension para sa programa.

Kung ikaw ay isang restawran o tagabigay ng pagkain na interesado na lumahok sa programa, mangyaring bisitahin ang [webpage](#) ng [Mahusay na Plate na Naihatid ng Pagkain ng Nagbibigay ng](#) Katangian ng [Kahilingan](#) at i-click ang "Start" sa kanang bahagi sa pahina, pagkatapos ay sagutin ang lahat ng mga katanungan. Kinokolekta ng estado ang impormasyon ng restawran at tagabigay ng pagkain at pagpasa ng mga detalye sa Lungsod at County ng San Francisco. Ang Great Plates Delivered ay isang lokal na pinamamahalaan na programa; ang lokal na tagapangasiwa ang magiging entidad na aabot sa iyo tungkol sa mga susunod na hakbang.

Verizon-LISC Maliit na Grant sa Negosyo ng Negosyo - Round 3 OPEN

Inihayag sa nakaraang newsletter, isang pamumuhunan ng \$ 7.5 milyon mula sa Verizon na nagawa para sa LISC na magsimulang mag-alok ng kritikal na kaluwagan at suporta sa pagbuo ng pabahay sa mga maliliit na negosyo na nahaharap sa agarang banta sa pananalapi dahil sa pandamdang COVID-19. Rounds 1 & 2 ng mga aplikasyon ng bigyan ay sarado at **Round 3 ay NGAYON Binuksan!** Ang mga aplikasyon ay dapat isumite ng **Miyerkules, Mayo 20, 2020 sa 11:59 PM EST** . Ang mga gawad ay gagawin sa halagang \$ 5,000, \$ 7,500, at \$ 10,000. Mangyaring basahin ang Grant Overview, FAQs at mag- [apply dito](#) .

Ligawan ng Negosyo sa Pamana: [El Rio, Iyong Dive](#)



Suportahan ang El Rio sa pamamagitan ng pagbili ng eGift Cards. Sumayaw ang gabi sa amin!

Habang kami ay karaniwang sumasabog sa [El Rio](#) pagkatapos ng trabaho para sa "Libreng Oysters sa Half Shell Biyernes," kailangan nating maghintay ng kaunti hanggang sa maging reyalidad muli. Gayunpaman, sumali sa amin sa pagpapakita ng suporta para sa isa sa aming mga paboritong Legacy Business LGBTQ dive bar sa pamamagitan ng pagbili ng isang e-gift card para magamit sa hinaharap. Kumuha ng isang voucher para sa iyong sarili o regalo sa isang

kaibigan, sa anumang halaga na nais mo. Magsasayaw kaming lahat sa santuario ng likuran ng El Rio sa lalong madaling panahon sapat (Salsa Linggo, kahit sino?).

Maaaring mabili ang El Rio eGift cards sa [Square](#) sa <https://squ.re/2ArhdhR>
Matatagpuan sa 3158 Mission Street, ang El Rio ay isang lokal na bar at event space na itinatag noong 1978 at naaprubahan bilang isang Negosyo sa Legacy noong Nobyembre 13, 2017.

Ang ad na idinisenyo ng [Osaki Creative Group](#). "Tumutulong kami na maging mga kwento sa pamamagitan ng pagba-brand."

Sa bahaging ito, binibigyan namin ng pansin ang mga bagong handog, espesyal at deal na inaalok ng Mga Negosyo sa Legacy sa panahon ng Order-In-Place Order. Ang Mga Negosyo sa Legacy ay matagal, mga tagapagtaguyod ng serbisyo sa komunidad na nagpatakbo sa San Francisco sa loob ng 30 o higit pang taon at nag-ambag sa kasaysayan at pagkakakilanlan ng lungsod. Ang mga negosyong ito ay nagtataguyod ng pakikipag-ugnayan sa civic at nagsisilbing mahalagang mga assets ng kultura sa lungsod. Suriin ang buong listahan at mapa ng Mga Negosyo sa Pamana na [narito](#).

Mga WEBINARS:

Ipinaliwanag ang Patawad sa Pagpapatawad ng PPP - Lunes, Mayo 18, 2020 at 11:00 am PT

Kung ang iyong pag-apruba ay kamakailan para sa isang pautang sa Proteksyon ng Paycheck Protection (PPP) para sa iyong maliit na negosyo at nais na mapatawad ang pautang ng PPP, dapat matugunan ng iyong negosyo ang rehiring at mga kinakailangan sa pagsubaybay sa payroll. Mahalagang maunawaan mo ang lahat ng mga ins at out ng program na ito upang matiyak na kwalipikado ka para sa kapatawaran. Ang mga pansamantalang kasosyo mula sa maliit na pamayanan ng negosyo ay nagtipon upang matiyak na masagot mo ang iyong mga katanungan.

Ang mga pinagkakatiwalaang eksperto mula sa Gusto, Pondo ng Pagkakataon, at Accion ay sasali sa isang oras na pagtatanghal ng webinar upang magbahagi ng mahalagang impormasyon tungkol sa iyong pagpapatawad sa pautang sa PPP, kasama ang:

- Mga detalye sa kinakailangan ng empleyado
- Pinakamahasag na kasanayan para sa pagsubaybay sa payroll at iba pang kwalipikadong gastos
- Mga tip at trick para sa nag-iisang tatanggap ng PPP
- Mga mungkahi sa mapagkakatiwalaang pagsubaybay at mga mapagkukunan ng bookkeeping
- At higit pa!

[Mag-sign up](#) ngayon upang sumali sa libreng webinar na makakatulong sa iyo na makabisado ang iyong kapatawaran ng utang sa PPP. Maaaring ito ay isang mahirap na proseso, ngunit sa tulong ng eksperto, maaari mong itakda ang iyong sarili para sa tagumpay sa katagalan.

Ang SBDC (Webinar With Q&A) Sa Maliit na Mapagkukunan ng Negosyo - Martes, Mayo 19, 2020 sa 1:00 pm PT

Sumali sa webinar na ito para sa pinakahuling impormasyon tungkol sa mga programa para sa maliliit na negosyo.

- Para sa mga interesado sa pinakabagong update ng Stimulus Relief
- Ang mga update ng EIDL at PP Program, paggamit, atbp.
- Mga Pananaliksik sa Negosyo hinggil sa krisis
- Pagtagumpayan sa Economic Shock ng Pandemya
- Mga saloobin sa Strategic Planning
- Stimulus Relief para sa impormasyon ng Magsasaka
- Mga Update sa Mga Pagbibigay at Iba pang Mga Mapagkukunan

Para sa karagdagang impormasyon at upang magparehistro, mag- [click dito](#) .

Pagbabago sa Iyong Plano sa Negosyo para sa Pagbawi - Miyerkules, Mayo 20, 2020 at 10:00 am PT

Habang pinagsasama namin ang mga hindi pa naganap na oras, ang Pondo ng Pagkakataon ay nais na magbahagi ng mga estratehiya tungkol sa kung paano maiangkop ang iyong plano sa negosyo sa bagong sitwasyon sa ekonomiya. Ang Accion, Fifth Third Bank, at Opportunity Fund ay nakipagtulungan upang matulungan kang gumawa ng mga estratehikong pagbabago na maaaring makatulong sa benepisyo ng iyong negosyo.

Kung kailangan mong i-update ang iyong umiiral na plano sa negosyo o magsimula ng bago dahil sa mga marahas na epekto ng COVID-19, tutulungan ka ng mga eksperto mula sa Fifth Third Bank na isipin mo sa pamamagitan ng mga kritikal na puntos ng isang plano sa pagbawi sa negosyo sa panahon ng libreng webinar. [Magparehistro dito](#).

SA PAGSASANAY NA MGA RESOURCES:

Ang Opisina ng Maliit na Negosyo (OSB) ay lumikha ng isang [listahan ng mga lokal na tagapagkaloob ng personal na kagamitan sa proteksiyon \(PPE\)](#), bilang isang mapagkukunan para sa mga maliliit na negosyo ng SF na naglalayong bumili ng PPE. Ang anumang negosyo na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF at nais na maidagdag sa listahang ito ay maaaring makipag-ugnay sa amin sa sfosb@sfgov.org.

Bilang paalala, mangyaring maging alerto tungkol sa mga potensyal na scheme ng pandaraya na may kaugnayan sa mga programang pampasigla sa pang-ekonomiya. Upang maiulat ang mga scam at panloloko na may kaugnayan sa programa ng SBA, mag-[click dito](#). Ang Opisina ng Attorney General ay nagbigay din ng impormasyon at mga mapagkukunan na may kaugnayan sa mga coronavirus scam [dito](#).

Ang Coronavirus (COVID-19) Mga Order sa Kalusugan at mga rekomendasyon mula sa DPH ay matatagpuan sa: sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp

Ang lahat ng mga pagdeklara ng Mayoral tungkol sa COVID-19 ay matatagpuan sa: sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19

Para sa karagdagang impormasyon, maaari ka ring tumawag sa 311, at para sa opisyal na pag-update, mag-sign up para sa alerto ng Lungsod ng alerto: text **COVID19SF hanggang 888-777**.

Upang **mapanatili ang napapanahon** sa mga anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-balita sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.

Sa pagkakaisa,

Opisina ng Maliit na Staff ng Negosyo